

**Bohumila Grögerová**

\* 7. 8. 1921

† 22. 8. 2014

Spisovatelka, překladatelka, editorka, autorka rozhlasových her a několika knížek pro děti se narodila v Praze jako Bohumila Tauferová. Po absolvování dívčího gymnázia Charlotte Garrigue Masarykové a roční veřejné školy pro sekretářky nastoupila jako cizojazyčná korespondentka do společnosti Sociální pomoc. Pracovala v tiskovém oddělení ministerstva národní obrany, dva semestry studovala češtinu a ruštinu na FF UK. Od roku 1951 působila v nakladatelství Naše vojsko, v roce 1972 odešla z politických důvodů do Ústředí vědeckých, technických a ekonomických informací. Žila v Praze na Veleslavíně. Obě její dcery jsou překladatelky. Poezii začala Bohumila Grögerová publikovat již ve školních časopisech, své texty a zejména překlady z německé literatury uveřejňovala od roku 1956. Přispívala do množství českých i zahraničních periodik. S Josefem Hiršalem napsali, přeložili a uspořádali desítky knih, z nichž některé musely vyjít v samizdatu. Oba byli často nuceni publikovat pod pseudonymy. V letech 1964–1974 se podíleli na výstavách vizuální poezie ve Velké Británii, Německu, Itálii, Španělsku i v Československu.

Těžiště práce této autorské i partnerské dvojice leží v experimentální, zejména konkrétní, vizuální a auditivní poezii, básnické próze a v bohaté překladatelské činnosti. Grögerová inklinovala k experimentálním tvůrčím postupům i v samostatné tvorbě, neopustila je ani v knize vzpomínek *Branka z pantů* či ve volně navazující deníkové próze *Čas mezi tehdy a teď*.

(dle Slovníku české literatury online)

# BOHUMILA GRÖGEROVÁ

Výstavu pořádají Památník  
národního písemnictví  
a A2 kulturní čtrnáctideník

17. 6. – 31. 10. 2021  
Letohrádek Hvězda  
Obora Hvězda

[setiny.cz](http://setiny.cz)

7. srpna 2021 by oslavila sté narozeniny česká spisovatelka, překladatelka a experimentátorka Bohumila Grögerová. Jakkoliv rozmanitá byla její tvorba, sahající od překladů z několika jazyků přes aktivní účast v mezinárodním hnutí konkrétnistů až po knižní deníky a eseje, dá se v celku jejího díla nalézt několik úběžníků vlastních nejen všem jejím textům, ale i jejímu způsobu myšlení a chování v civilním životě. Výstava vychází z principů její tvorby (dekonstrukce, koláž, vrstvení časoprostorových rovin, univerzalizmus) a z téměř padesátileté spolupráce s Josefem Hiršalem. Přenáší je do dialogu se současností a zohledňuje navíc to z díla či života Grögerové, co ještě nikdy žádný divák či čtenář neměl možnost spatřit a číst. Letohrádek Hvězda je ideálním prostředím, v němž jsou zúročeny autorčiny úvahy o celkové prostupnosti světa („... co se děje ve mně, děje se i v domě“) či její fascinace kvantovou fyzikou, vesmírem, fraktály, kaleidoskopy a zrcadly.

**VZDĚLÁVACÍ PROGRAMY K VÝSTAVĚ**  
pro MŠ, ZŠ a SŠ na objednání

**ZRCADLENÍ** aneb nekonečno v nedohlednu

**HRAVÁ PROHLÍDKA VÝSTAVY SETINY** s neviditelným průvodcem

**ZAVAŘUJEME PALINDROMY** aneb Nese zem, z meze se

Vzdělávací programy s workshopy pro školní i zájmové skupiny s minimálním počtem 10 a maximálním počtem 30 účastníků (věkově neomezeno – výklad i náročnost vzdělávacího programu budou přizpůsobeny věku)

Součástí vzdělávacího programu je prohlídka výstavy SETINY.  
Cena 50 Kč / účastník

Více informací na [www.setiny.cz](http://www.setiny.cz)

Vzdělávací pořady je možné objednat na e-mailu  
[docekalova@pamatnik-np.cz](mailto:docekalova@pamatnik-np.cz)

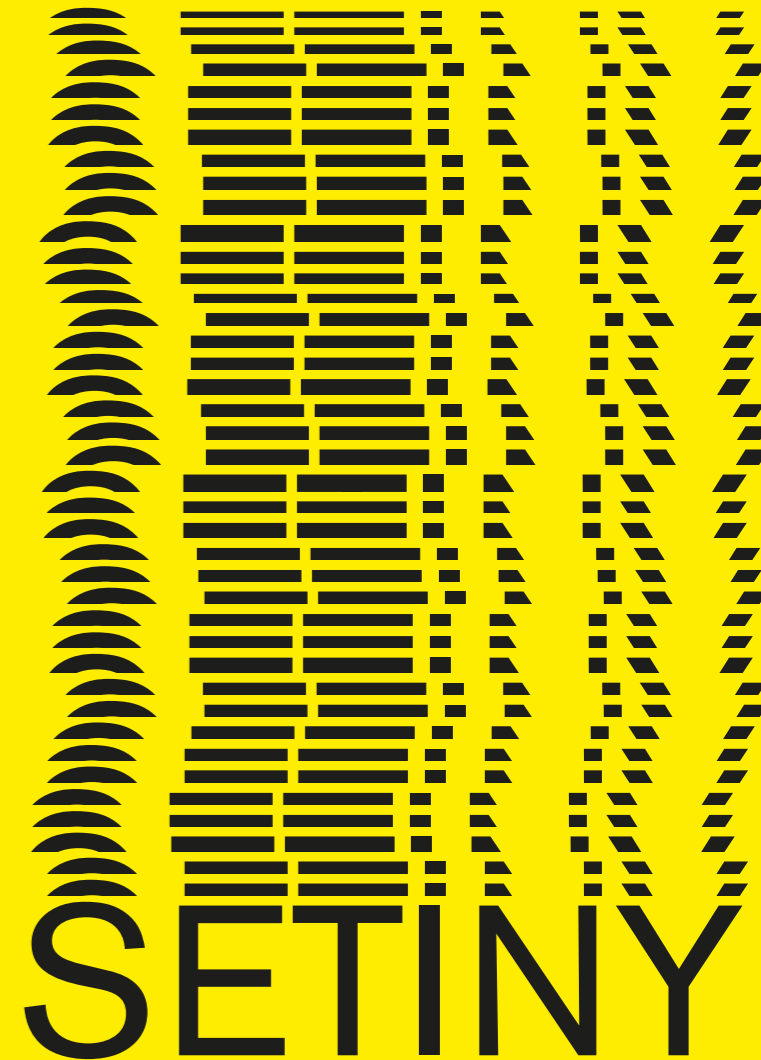
Změna programu vyhrazena

Výstavu a doprovodné programy pořádají Památník národního písemnictví a A2 kulturní čtrnáctideník.

Výstava se koná pod záštitou ministra kultury ČR  
Lubomíra Zaorálka a radní pro kulturu hlavního města Prahy  
Hany Třeštíkové.

**Partneři**

Ministerstvo kultury ČR, Hlavní město Praha  
Dějiny a současnost, Artikl, Artmap, Tvar, Canon, Radio 1  
[setiny.cz](http://setiny.cz) / [pamatniknarodnihopisemnictvi.cz](http://pamatniknarodnihopisemnictvi.cz) / [advojka.cz](http://advojka.cz)



## DOPROVODNÉ PROGRAMY

Letohrádek Hvězda, Praha 6 – Liboc

23. 6., 14. 7., 15. 9., 27. 10., vždy od 17.00

### KOMENTOVANÉ PROHLÍDKY VÝSTAVY

s kurátorkou Hanou Novákovou

7. 8. od 17.00

### MINIFEST K SETINÁM

DBLV, Kolna, Past, Reverb Machine, Vložte kočku

Open-air přehlídka skupin nezávislé hudební scény, které

se objevily na kompilaci zhudebněných textů Bohumily

Grögerové a Josefa Hiršala vydané k výstavě SETINY.

Rap, elektronika, experiment, alternativní šanson,

psychedelie. Akce se uskuteční před letohrádkem Hvězda.

18. 8. od 17.00

### PŘESAĤ VIZUÁLNÍ POEZIE

#### DO GRAFICKÉHO DESIGNU

Přednáška Barbory Toman Tylové a prohlídka výstavy

s kurátorkou Hanou Novákovou.

3. 9. od 18.00

### „STÁVÁM SE SLUNCEM.“

Uvedení tematického čísla kulturního čtrnáctideníku A2

Pásmo: Dědictví světové experimentální poezie v současné

literatuře – ve spolupráci se Šárkou Graovou a Josefem

Hrdličkou.

### KONCERT A2+

Stanislav Abrhám – Meditativně-rituální set (gong, elektronika)

Jindřiška Křivánková – Hlasová intervence

Ondřej Parus – Repetitivní hybridní set (elektronika)

23. 9. od 17.00

### „DOKUD SE NADE MNOU NEZAVŘE VODA.“

K rozhlasovým hrám Bohumily Grögerové

Pavel Novotný

Tematická přednáška spojená s prohlídkou výstavy.

25. 9., 30. 10., od 19.00

### LENKA JUNGMANNOVÁ: „SLOVŮM KAŽDÝ ROZUMÍ“

Režie: Ivana Uhlířová. Dramaturgie: Tereza Marečková.

Výprava: Tereza Beranová. Účinkují: Taťjana Medvecká,

Magdaléna Borová, Barbora Kubátová.

Hra formou koláže zachycuje život Bohumily Grögerové.

Jednotlivé repliky byly vybrány z jejích děl a poté rozděleny

mezi tři ženské hlasy tak, aby její osud mohl být vnímán jako

individuální příběh i jako obecná situace české spisovatelky

2. poloviny 20. století. Protože Bohumila Grögerová ve svých

dílech pracovala s vlastní historií, jako by to byla fikce, tema-

tizuje koláž také otázku autorství a vztah mezi skutečností

a uměleckým experimentem.

Vstupné: 140 Kč a 100 Kč

2. 10. od 19.00

### KONCERT A2+

Petr Válek

Martin Režný

„*Mám rád hudbu, která je nečekaná. Takovou, která umí*

*překvapit, může i atakovat a vůbec jít za hranu,*“ říká důležitá

postava ostravské experimentální scény Martin Režný o tom,

co je základem jeho koncertní dramaturgie – a stejnými slovy

by šlo popsat i jeho vlastní tvorbu. Zvukové hračky Petra

Válka, které využívá při svých akustických performancích, jsou

vyústěním autorovy sběratelské a kutilské vášně, odpadky

nalezené při toukách kombinuje s materiály čekajícími na

využití v zahradní kůlně.

21. 10. od 18.00

### LITERÁRNÍ ARCHIV Č. 53

Bohumila Grögerová a Josef Hiršal

Křest tematického sborníku s netradičním hudebním

doprovodem.

### EXPERIMENTÁLNÍ TVORBA

#### V UMĚLECKÝCH SBÍRKÁCH PNP

Barbora Vlášková – přednáška s projekcí.

### BOHUMILA GRÖGEROVÁ A JOSEF HIRŠAL

#### A HVĚZDA A JEJICH PŘÁTELE

Petr Kotyk

### LEKTORSKÉ PROGRAMY PRO DĚTI

27. 6. od 15.00 do 16.30 / od 7 let

#### ZAVAŘUJEME PALINDROMY / Nese zem, z meze sen

Lektorka: Mariana Dočekalová

Co je to palindrom? Palindrom je slovo, věta, číslice či melo-

die, které můžeme číst zleva doprava i zprava doleva a stále

mají stejný význam. Že žádný palindrom neznáte? Nevadí,

přijďte je s námi objeovat! Objevená slova či věty zavaříme.

25. 7. od 15.00 do 16.30 / od 7 let

#### WORKSHOP: ZRCADLENÍ

##### aneb nekonečno v nedohlednu

Lektorka: Mariana Dočekalová

Hravá prohlídka výstavy SETINY pro děti, s důrazem na téma

zrcadlení. Tvořit budeme 3D objekty ze zrcadlové folie inspiro-

vané stavbou letohrádku Hvězda a fenoménem zrcadlení.

7. 8. od 15.00, 16.00 a 17.00 – ZDARMA

#### WORKSHOP PRO DĚTI I DOSPĚLÉ: KRASOHLEDY

Lektor: Dr. Krasohled

K příležitosti nedožitých stých narozenin Bohumily Grögerové

se uskuteční narozeninová dílna, při které si každý účastník

sám vyrobí krasohled. A proč krasohledy? Protože Bohumila

Grögerová jimi byla okouzlena a fascinovaly ji.

29. 8. od 15.00 do 16.30 / od 5 let

#### HRAVÁ PROHLÍDKA VÝSTAVY SETINY

Lektorka: Mariana Dočekalová

Pojďme objeovat taje výstavy! Pomocníkem nám bude pra-

covní list, na kterém zdánlivě nic není, ale stačí si jen posvětit

speciální UV baterkou a hledat na výstavě pět krabiček

s úkoly. Domů si pak odnesete umění, které není viditelné

pouhým okem.

19. 9. od 15.00 do 16.30 / od 7 let

#### CO SE SLOVY VŠECHNO POVÍ

Lektorka: Lucie Laitlová

Workshop je inspirovaný experimentální tvorbou Bohumily

Grögerové s důrazem na vizuální zachycení slova v obrazu

nebo obrazu ve slovu. Pohrajte si s textem i obrazem a staňte

se vizuálními umělci.

17. 10. od 15.00 do 16.30 / od 7 let

#### ZAVAŘUJEME PALINDROMY / Nese zem, z meze sen

Lektorka: Mariana Dočekalová

Co je to palindrom? Palindrom je slovo, věta, číslice či

melodie, které můžeme číst zleva doprava i zprava doleva

a stále mají stejný význam. Že žádný palindrom neznáte?

Nevadí, přijďte je s námi objeovat! Objevená slova či věty

zavaříme.

Vstupné na lektorské programy 100 Kč,

není-li uvedeno jinak.